

M U D R

A KUSTIK

PMS

POWER MODULE SYSTEM

ANWENDERINFORMATIONEN

USER INFORMATION

MANUEL D'UTILISATION

SICHERHEITSINFORMATIONEN

BITTE LESEN SIE VOR DEM ANSCHLUSS DES GERÄTS DIE FOLGENDEN HINWEISE

Schützen Sie das Gerät vor Spritzwasser und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände wie Vasen in die Nähe des Geräts. Sollte Flüssigkeit ins Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

Verdecken Sie

die Lüftungsöffnungen des Geräts nicht mit Gegenständen, die eine ausreichende Belüftung des Geräts beeinträchtigen, z.B. Zeitungen, Tischdecken oder Gardinen; Vermeiden Sie offene Flammen wie zum Beispiel brennende Kerzen in der Nähe des Geräts;

Stellen Sie sicher, dass dieses Gerät (KLASSE 1) an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen ist.

Bitte beachten Sie, dass der Netzstecker als Trennvorrichtung verwendet wird frei zugänglich bleiben muss

SAFETY FIRST

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLATION

Do not expose this product to dripping or splashing and no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed near the apparatus. If liquid enters the chassis immediately unplug from the wall socket.

Do not impede ventilation by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc.;

DO not expose this product to naked flame sources, such as lighted candles, these should not be placed near the apparatus; Make sure that this appliance (CLASS 1) is connected to a mains outlet socket with protective earth.

Please note that the mains plug is used as the disconnect device and must remain readily operable.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

MERCI DE PRENDRE CONNAISSANCE DES CONSIGNES SUIVANTES AVANT INSTALLATION

N'exposez pas le présent produit à l'eau ou à une forte humidité ; éloignez tout objet contenant des liquides (vases...). Dans le cas où un liquide pénètre dans le châssis débranchez immédiatement du secteur.

N'empêchez pas la ventilation naturelle en recouvrant les ouvertures.

Ne l'exposez pas et éloignez-le de toute source de flammes.

Assurez-vous que ce produit de classe 1 est connecté à une prise de courant du secteur protégé par une prise de terre.

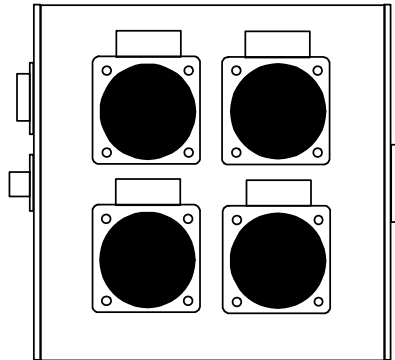
Veuillez noter que la prise permettant de connecter le produit au secteur doit aussi pouvoir le déconnecter et que cette opération demeure réalisable à tout moment et aisément.

MUDRA AKUSTIK PMS BEDIENUNGSANLEITUNG

Das System beginnt immer mit dem Modul **INPUT** :

The system starts with the module **INPUT**:

Le système PMS se construit toujours par le module INPUT



INPUT.



An der rechten Seite befindet sich die Eingangssteckdose PowerCon 32 A (schwarz), die mit dem mitgelieferten Netzkabel an die Stromquelle angeschlossen wird. Diese Verbindung arbeitet nach einem Verriegelungsprinzip. Dazu wird der Stecker entsprechend den Führungsnuten in die Buchse gesteckt und dann leicht nach links verdreht. Ein hörbares Einrasten gewährleistet einen sehr sicheren mechanischen Sitz. Beim Lösen des Steckers muss der Metallverriegelungsbügel leicht zurückgezogen werden.

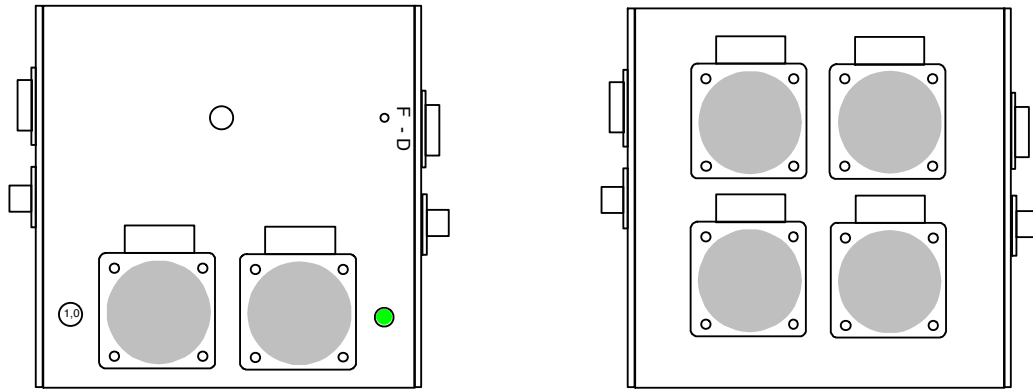
On the right side, you find the input socket PowerCon 32 A (Black), which is connected to the power source using the supplied mains cable. This connection operates according to a locking principle. To do this, the plug must be inserted into the socket according to the guide grooves and then slightly turned to the left. An audible click ensures a very secure mechanical fit. When releasing the connector, the metal locking bracket must be slightly retracted.

Ce module se connecte au secteur par la prise PowerCon femelle placée sur une des faces latérales par le cordon secteur fourni. Ce cordon est équipé d'une prise PowerCon mâle de 32 A qu'il suffit de brancher dans celle du module en veillant à la placer suivant le détrompeur. Enfoncée puis légèrement tournée elle se verrouille automatiquement par un déclic audible, sécurisant ainsi mécaniquement la liaison électrique. Pour déverrouiller cette liaison, il faut rétracter légèrement le poussoir pour pouvoir tourner la prise en sens inverse.

Die Module können in beliebiger Reihenfolge zusammen gesteckt werden. Ausnahme: soll ein Modul TRAF0 über ein Modul FILTER betrieben werden, dann muss das Modul FILTER in der Reihenfolge VOR dem Modul TRAF0 eingesteckt sein.

The modules can be plugged together in any order. Exception: If a module TRAF0 is to be operated via a module FILTER, the module FILTER must be in the order BEFORE the module TRAF0 will be stuck.

Les modules suivants s'associent au module INPUT dans un ordre arbitraire et par branchement des prises mâles et femelles correspondantes sur les faces latérales de chaque module. La seule restriction de l'ordre concerne le module TRAF0 qui doit être placé après le module FILTER pour constituer un filtrage complet (les embases filtrées sont de couleur grise, les autres sont noires)



Das Zusammenstecken erfolgt horizontal durch gleichmäßigen Druck. Ein Verkanten der Teile gegeneinander ist zu vermeiden.

Am besten stellt man die Module nebeneinander auf einen Tisch und schiebt sie einfach zusammen.

Es wird eine zusätzliche mechanische Absicherung benötigt, dafür liefern wir das Stecksystem LYRA mit.

Das Modul INPUT ist bereits mit der Basishalterung am Boden bestückt.

Die Bauteile zur weiteren Verbindung liegen jedem Modul bei.

Joining is performed horizontally by uniform pressure.

To avoid tilting the parts against one another, it is best to place the modules side by side on a table and slide them simply together.

An additional mechanical protection is required. Therefore, we deliver our connecting system LYRA.

The INPUT module is already equipped with the base on the bottom. The components for further connection are included with each module.

L'assemblage des modules est obtenu en les plaçant sur une surface plane, côte à côte et en exerçant une pression uniforme pour les rapprocher et brancher les connecteurs deux par deux. Une protection mécanique par notre système LYRA est cependant nécessaire. Le module INPUT est déjà équipé d'une lyre fixé sur le fond de son boîtier et chaque module est accompagné du sien.



Vorgehensweise:

Stecken Sie die Module wie beschrieben zusammen und drehen Sie die entstandene „ Kette „ komplett um, so dass sie auf der Steckdosen-Oberseite liegt. (Vorsicht mit dem Schalter F – D am Modul TRAFO)

Dann entfernen Sie mit einem Inbus-Schrauber Größe 2,5 (beiliegend) die beiden Schrauben entsprechend dem FOTO.

Danach lockern Sie die Schrauben an der Basishalterung des Moduls INPUT. Sie können nun das LYRA – Verbindungselement seitlich auf die Basishalterung schieben und mit den vorher herausgedrehten Schrauben fixieren.

Das Modul TRAFO hat als Einziges Bedienungselemente. Links neben den Steckdosen finden Sie einen Druckschalter beschriftet mit „1,0“ (200 VA Trafo, „ 0,5“ beim 100 VA Trafo). Dieser Schalter ist eine Sicherung zum Schutze des Trafos vor Überlastung. Er ist aber auch ein EIN/AUS – Schalter und kann entsprechend verwendet werden.

Rechts oberhalb der Steckdosen befindet sich ein Kippschalter „F – D“. Dieser Schalter bestimmt wie der Trafo versorgt werden soll. In der Stellung „F“ erfolgt die Stromversorgung über ein Modul FILTER (sofern vorhanden), in der Stellung „D“ auf direktem ungefilterten Weg vom Eingang.

Hierdurch haben Sie die Möglichkeit zu prüfen ob Ihre angeschlossene Komponente mit oder ohne Vorfilterung besser klingt.

Die grüne Leuchte zeigt Ihnen an, dass an den Ausgangsdosen eine Spannung anliegt.

Im Falle der Auslösung des Automaten springt der Schalter in die Position " 0 " und kann danach wieder eingeschaltet werden.

Geben Sie dem Schalter auf jeden Fall eine Erholungszeit von **60** Sekunden.

ACHTUNG: BEI WIEDERHOLTER AUSLÖSUNG BEDARF ES DER FACHMÄNNISCHEN ÜBERPRÜFUNG DES GERÄTES UND DER ANSCHLÜSSE !

PROCEEDING

Plug the modules together as described and turn the resulting "chain" completely, so that it lies on the socket top.

(Be careful with the F - D switch on the TRAFO module)

Then remove with the screwdriver size 2.5 (included) both screws according to the PHOTO.

Then, loosen the screws on the base of the INPUT module.

Now You can attach the LYRA connector to the base connector and fix it with the screws that were previously screwed out.

The TRAFO module is the only with control elements. Left of the sockets you will find a pressure switch labeled "1.0" (200 VA transformer).

This switch is a fuse for the transformer against overload.

It is also an ON / OFF switch and can be used accordingly.

On the right above the sockets is a toggle switch "F - D". This switch determines how the transformer will be supplied. In the "F" position it is supplied via a module FILTER (if available), in the position "D" it is supplied on direct unfiltered path from input.

This allows you to check whether your connected component sounds better with or without pre-filtering .

The green light indicates that a voltage is present at the outlet sockets.

In the case of overloading the transformer, the security switch jumps into the Position "0" and can be switched on again.
In any case, give the switch a recovery time of 60 seconds.

ATTENTION: IN CASE OF REPEATED RELEASE, IT NEEDS TO CHECK THE DEVICE AND CONNECTIONS BY AN AUTHORIZED PERSON !

Procédure

Assemblez les modules comme décrit plus haut et retourner l'ensemble en le faisant reposer sur la face des embases secteur. ATTENTION à l'interrupteur « F-D » du module TRAF0, pour lequel il est prudent de prévoir une cale de protection.

Chaque lyre se fixe sur le fond du boîtier par deux vis avec la clé hexagonale fournie. Chaque lyre se glisse dans la précédente par un système de rainure / languette pour constituer une liaison continue dans un même plan.

Le module TRAF0 est le seul à posséder des éléments de contrôle : à côté des deux embases grises vous trouverez un interrupteur à poussoir étiqueté « 1A » pour le module TRAF0 de 200 VA.

Ce switch est aussi un disjoncteur protégeant le module des surcharges. Il peut faire office d'interrupteur marche/arrêt. La diode verte allumée indique que les prises du module sont alimentées. En cas de surcharge du transformateur, le disjoncteur coupe l'alimentation du module. Il peut être réarmé après un délai d'environ 60 secondes.

ATTENTION : en cas d'échec répété du réarmement du disjoncteur du module TRAF0, veuillez contacter votre revendeur, le distributeur ou le service après-vente.

Sur un autre côté de ce module il y a un commutateur à clé pouvant avoir deux positions « F » ou « D ». Il détermine la façon dont le module est alimenté : soit par le module FILTER « F » si celui-ci est placé avant soit directement « D » alors sans pré-filtrage du module FILTER. Ce commutateur permet de savoir pour l'appareil connecté à l'embase du module TRAF0 quel filtrage convient le mieux : l'isolation par transformateur avec ou sans pré-filtrage par FILTER.

BEDIENUNG TRAF0 CONTROL

Das Modul TRAF0 CONTROL hat alle für den Betrieb notwendigen Bedienungselemente. Die dazu gehörige BLACK BOX hat keine Bedienungselemente und ist nur mit dem Modul TRAF0 CONTROL benutzbar.

Links neben den Steckdosen finden Sie einen Druckschalter beschriftet mit „3,0“ (500 VA Trafo) „5,0“ (1.000 VA Trafo), „8,0“ (1.500 VA Trafo)

Dieser Schalter ist eine Sicherung zum Schutze des Trafos vor Überlastung.

Er ist aber auch ein EIN/AUS – Schalter und kann entsprechend verwendet werden.

Rechts oberhalb der Steckdosen befindet sich ein Kippschalter „I – 0 - II“. Dieser Schalter bestimmt wie der Trafo versorgt werden soll. In der Stellung „I“ erfolgt die Stromversorgung über ein Modul FILTER (sofern vorhanden), in der Stellung „II“ auf direktem ungefilterten Weg vom Eingang.

In der mittleren Nullposition ist das gesamte Modul ausgeschaltet.

Die grüne Kontrollleuchte zeigt Ihnen, dass der Trafo in der BLACK BOX betriebsbereit ist.

Wir empfehlen bei Nichtbenutzung diese Ausschaltung zu verwenden, damit der Trafo nicht unnötig Strom verbraucht.

BITTE BEACHTEN zur Vermeidung von Schäden:

Dieses Gerät ist mit einem EINSCHALTSTROMBEGRENZER (ESB)ausgestattet,

um die hohe Trafoleistung schalten zu können.

Nach jedem Ein – oder Umschaltvorgang benötigt der ESB eine Erholzeit von mindestens 60 Sekunden !

The TRAF0 CONTROL module has all the necessary for operation Controls. The associated BLACK BOX has no controls and can only be used with the TRAF0 CONTROL module.

To the left of the sockets you will find a pressure switch labeled with "3.0" (500 VA transformer) "5.0" (1000 VA transformer), "8.0" (1500 VA transformer)

This switch is a fuse to protect the transformer from overload It is also an ON / OFF switch and can be used accordingly.

Right above the sockets there is a toggle switch "I - 0 - II". This Switch determines how the transformer should be supplied

In the position "I" takes place the power supply via a module FILTER (if available), in the Position "II" on direct unfiltered path from the entrance.

In the middle zero position, the entire module is switched off.

The green indicator light shows that the transformer in the BLACK BOX is ready for use.

We recommend to use this switch-off when not in use, so that the transformer not unnecessarily consumes power.

PLEASE NOTE to avoid damage:

This device is equipped with a POWER-LIMITER (ESB), to be able to switch the high transformer output.

After each switch - on or switch - over the ESB needs a recovery time of at least 60 seconds!

Le module TRAF0 CONTROL a tout ce qui est nécessaire pour les opérations de contrôle. Le module BLACK BOX associé n'en possède pas, il n'est utilisable qu'avec le module TRAF0. À côté des embases vous trouverez un disjoncteur/interrupteur calibré à 3A pour le module de 500 VA, 5A pour le module de 1000 VA ou 8A pour le module de 1500 VA : il s'agit à la fois d'une protection contre les surcharge et d'un interrupteur marche/arrêt.

Vous trouverez encore un commutateur à clé, à 3 positions, qui détermine l'utilisation du module TRAF0 : en position « I », il l'associe au module FILTER si celui-ci est présent en amont pour un filtrage complet, la position « II » court-circuite FILTER et puise directement l'alimentation à l'entrée sans pré-filtrage, et la position intermédiaire « 0 » éteint complètement le module TRAF0.

Le témoin lumineux du disjoncteur indique l'état du module ; nous conseillons de l'éteindre s'il n'est pas utilisé pour qu'il ne consomme aucune énergie inutilement.

Veillez noter que ce module est équipé d'un limiteur de puissance (ESB) qui coupe la sortie du transformateur et qui nécessite un délai d'environ 60 secondes de réarmement.

Veillez noter enfin que chaque module du système PMS peut aussi être utilisé seul et de manière indépendante des autres modules. Il suffit pour cela de le connecter directement au secteur par l'intermédiaire d'un cordon équipé d'une prise mâle classique à 3 bornes de type Schuko et d'un connecteur IEC femelle de type C19 qui branchée sur la prise mâle latérale correspondante du module alimentera ce dernier. Le module INPUT fait exception puisqu'il est connecté au secteur.

GARANTIE - ERKLÄRUNG

Wir übernehmen eine Garantie von 5 Jahren für die einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit für das nachfolgend beschriebene Produkt.

Darin sind eingeschlossen alle Kosten für Teile, Arbeit und Transport, die notwendig sind, um das Produkt in einen einwandfreien Zustand zu versetzen.

Nicht eingeschlossen sind Schäden durch Einwirkung von außen und Schäden durch elektrische Überlastung oder unsachgemäßen Betrieb.

Modell **PMS**

Seriennummer

Käufer

Name

Straße

Ort

Kaufdatum

Händler

Dezember 2016

Konformitätserklärung

nach EMVG vom 9.11.1992

Hiermit erklärt der Unterzeichner die Einhaltung der Richtlinien nach EMVG für das folgende Gerät :

Gerätetyp NF 4 FR, NF 3FR/ Plus
Typenbezeichnung NF EX, NF MX, NF 1 FR, PMS

Hersteller Mudra Akustik
 Michael Mudra
 Buchenweg 15
 53894 Mechernich

Angewandte Normen VDE 0876 - Teil 1 , 1 a , 3 , 101
 VDE 0877 - Teil 1 , 2 , 3
 VDE 0878 - Teil 1 , 2 , 3 , 30
 EN 61000-3-2
 EN 55103-1 EN 55014-1
 EN 55103-2 EN 61000-4-2-11
 EN 50178
 IEC 801 - 5
 IEC 801 - 6

Verantwortlicher

Michael Mudra

